



Cordless Compressor PAK 20-Li B2 / Cordless Air Pump PALP 20-Li B2

GB IE NI

Cordless Compressor / Cordless Air Pump

Translation of the original instructions

FR BE

Compresseur sans fil / Pompe à air sans fil

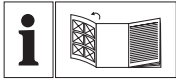
Traduction des instructions d'origine

NL BE

Accu-compressor / Accu-luchtpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 317171_1904



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

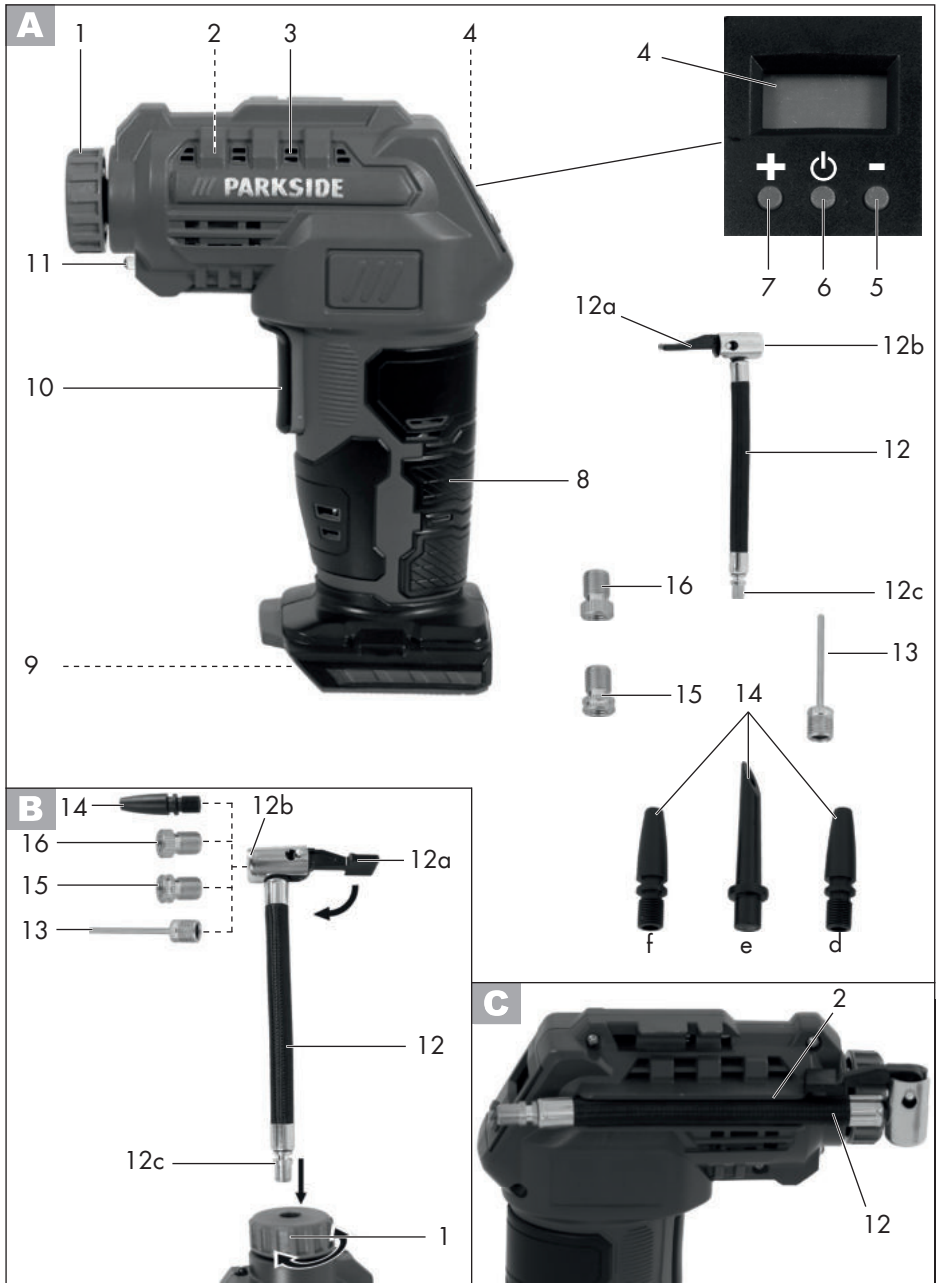
FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	19
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37



Content

Introduction	4
Proper use	4
General description	5
Extent of the delivery	5
Functional description	5
Overview	5
Technical data	6
Safety instructions	7
Symbols and icons	7
General Safety Directions for Power	
Tools	7
Additional safety instructions	11
Initial Operation	11
Removing/inserting the	
rechargeable battery	11
Checking the charge status of the	
rechargeable battery	12
Recharging the battery	12
Switching on and off	12
Mounting the compressed air hose	12
Operation	13
Inflation	13
Deflation	13
Valve adapter	14
Working instructions	14
Changing the pressure setting	14
Cleaning and Servicing	14
Cleaning	14
Maintenance	15
Storage	15
Disposal and protection of	
the environment	15
Replacement parts/Accessories ..	16
Guarantee	17
Repair Service	18
Service-Center	18
Importer	18
Translation of the original	
EC declaration of conformity	53
Exploded Drawing	56/57

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

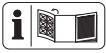
The cordless air pump is intended for inflating and deflating air mattresses, rubber rafts, inflatable pools and other large-volume inflatable items for household use. It is not suitable for inflating bicycle or car tyres. The cordless compressor is intended for inflating bicycle tyres as well as inflatable toy, sport and beach items. The device is not suitable for inflating large-volume inflatable items such as rubber rafts and large air mattresses or for inflating car tyres.

Any other use can damage the devices and thus pose a substantial risk to the user. These devices are not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series

batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Cordless air pump
- Cordless compressor
- 1 compressed air hose
- 1 ball needle
- 1 valve adapter for Dunlop/Woods valves
- 1 valve adapter for Presta valves
- 3 universal valve adapters for the cordless compressor
- 3 universal valve adapters for the cordless air pump
- Carrying case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The cordless air pump is intended for inflating and deflating large-volume inflatable items for household use.

The cordless compressor is intended for inflating bicycle tyres as well as inflatable toy, sport and beach items. It is also suited for measuring the current pressure. The pressure

indicator is not calibrated. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | Cordless compressor |
| 1 | Coupling nut |
| 2 | Compressed air hose holder (not visible) |
| 3 | Ventilation holes |
| 4 | Display |
| 5 | "-" button |
| 6 | On/off button |
| 7 | "+" button |
| 8 | Handle |
| 9 | Guide rail (not visible) |
| 10 | On/off switch |
| 11 | LED work light |
| 12 | Compressed air hose |
| 12a | Locking lever |
| 12b | Valve connection |
| 12c | Device connection |
| 13 | Ball needle |
| 14 | Valve adapter d, e, f |
| 15 | Valve adapter for Dunlop/Woods valves |
| 16 | Valve adapter for Presta valves |
|
 | |
| D | Cordless air pump |
| 17 | Air inlet opening |
| 18 | Air exhaust opening |
| 19 | LED work light |
| 20 | On/off switch |
| 21 | Handle |
| 22 | Guide rail (not visible) |
| 23 | Valve adapter a, b, c |
|
 | |
| E | Cordless air pump |
| 24 | Rechargeable battery |
| 24a | Battery charge level indicator |
| 24b | Button for the charge status display |
| 25 | Release button |
| 26 | Charger |

Technical data

Cordless air pumpPALP 20-Li B2

Nominal voltage U 20 V ===
 Air volume 70 m³/h
 Sound pressure level
 (L_{pA}) 72.27 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 83.27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 1.63 m/s², K = 1.5 m/s

Cordless compressorPAK 20-Li B2

Nominal voltage U 20 V===
 Max. operating pressure 0.70 MPa (7 bar)
 Sound pressure level
 (L_{pA}) 75.2 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 85.3 dB(A), K_{WA} = 2.47 dB
 Vibration (a_h) 1.75 m/s², K = 1.5 m/s²



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.
 This type of battery may be charged with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Battery (Li-Ion)PAP 20 A1

Battery cells 5
 Nominal voltage 20 V===
 Capacity 2.0 Ah
 Energy 40 Wh
 Charging time approx. 1 h
 Temperature max. 50 °C
 Charging process 4 - 40 °C
 Operation -20 - 50 °C
 Storage 0 - 45 °C

Charger PLG 20 A1

Nominal consumption 65 W
 Voltage input 230-240 V~, 50 Hz
 Voltage output 21.5 V===
 Voltage current 2.4 A
 Safety class □ II
 Miniature fuse T3.15A



Attention! This charger can only recharge the following batteries: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device



Wear ear protection



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Carefully read these operating instructions.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the**

presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power**

tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply with a rated leakage current of not more than 30 mA.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective

equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that**

these are connected and used correctly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or**

put away the power tool.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from

those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with**

this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial Operation

- E Removing/inserting the rechargeable battery**



Ensure that the device is switched off.

1. To remove the battery (24) from the device, press the release button (25)

- on the battery and pull the battery (24) out.
- To insert the battery (24), push the battery (24) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

E Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (24a) signalises the state of charge of the battery (24).

Press the button (24b) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

i Only charge the battery (24) when the red LED on the charge status indicator (24a) is on.

E Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Only charge the battery (24) when the red LED on the charge status indicator is on.

i The charging time is around 1 hour.

- Remove the battery (24) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).

- Insert the battery (24) in the charging compartment of the battery charger (26).
- Plug the battery charger (26) into a mains outlet.
- When the battery is fully recharged unplug the battery charger (26) from the mains.
- Remove the battery (24) from the charger (26).

Switching on and off

D Cordless air pump

- To switch the device on, move the On/off switch (20) to position "1". The LED work light (19) lights up.
- To switch the device off, move the On/off switch (20) to position "0".

A Cordless compressor

- To switch the device on, press the On/off button (6) on the display (4). The display (4) lights up.
- To switch the device off, press and hold the On/off button (6) for 3 seconds. The display (4) goes out.



The devices are not suitable for long-term use. Operation for over 20 minutes can cause overheating and damage to the devices. If the device is overloaded, switch it off immediately and only put it back into operation when it has cooled down.

B Mounting the compressed air hose (only the cordless compressor)

1. Loosen the coupling nut (1) (not completely).
2. Insert the device connection (12c) of the compressed air hose (12) into the retainer.
3. Retighten the coupling nut (1).

Operation

Inflation

D

Cordless air pump

1. Remove the valve cap on the inflatable item.
2. Place the desired valve adapter (23) on the air exhaust opening (18) of the cordless air pump.
3. Insert the valve adapter (23) into the valve on the inflatable item.
4. Turn the device on (On/off switch (20) to position "I").
5. Switch the device off (On/off switch (20) to position "0") when the desired filling volume has been reached.
6. Remove the valve adapter (23).
7. Put the valve cap of the inflatable item back on.

A

Cordless compressor

1. Remove the valve cap on the inflatable item (if applicable).
2. Mount the compressed air hose (12) (if applicable).
3. Open the locking lever (12a) (if applicable).
4. Place the desired valve adapter/ball needle (13/14/15/16) on the valve connection (12b) of the compressed air hose (12).
5. Close the locking lever (12a) again (press towards the compressed air hose).

6. Set the desired pressure on the display (4) (see "Changing the pressure setting").
7. Insert the ball needle/valve adapter (13/14/15/16) into the valve on the inflatable item.
8. Turn the device on (see "Switching on/off").
9. Press the On/off switch (10). The LED work light (11) lights up. When the preconfigured pressure is reached, the device switches off automatically.
10. Remove the valve adapter/ball needle (13/14/15/16).
11. Put the valve cap of the inflatable item back on (if applicable).

D

Deflation

(only the cordless air pump)

1. Place the appropriate valve adapter (23) on the air inlet opening (17) of the cordless air pump.
2. Remove the valve cap of the inflatable item and insert the valve adapter (23) into the valve on the inflatable item.
3. Turn the device on (On/off switch (20) to position "I").
4. Once the inflatable item is entirely deflated, switch the device off (On/off switch (20) to position "0").
5. Remove the valve adapter (23).
6. Put the valve cap of the inflatable item back on.

Valve adapter

Valve adapter a:	For all standard valves with an internal diameter from 8 mm.
Valve adapter b:	For inflatable items with a screw-on valve. Deflation is only possible with the valve unscrewed and with adapter b.
Valve adapter c:	For inflatable items with an exhaust valve.
Valve adapter d, f:	For inflating air mattresses and the like.
Valve adapter e:	For inflating water balls and the like.
Ball needle::	For inflating different balls.
Valve adapter for Presta valves:	For inflating bicycle tyres.
Valve adapter for Dunlop/Woods valves:	For inflating bicycle tyres.

Working instructions

A Changing the pressure setting (only the cordless compressor)

1. Switch the display (4) on the cordless compressor on (see "Switching on/off").
2. Press the "+" button (7) on the display (4) to increase the pressure setting. Press and hold the "+" button (7) for approx. 3 seconds. The numbers on the display (4) begin to light up. You

can now increase the preset value by pressing the "+" button (7). The number is increased by 1 each time you press.

3. To decrease the preset value, proceed in the same way but using the "-" button (5).



By briefly pressing the On/off button (6) on the display, you can switch the display of the pressure unit between "bar" and "psi" (pounds per square inch). The display (4) has to be on (see "Switching on/off").

Cleaning and Servicing



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

- C** For simple storage, you can press the compressed air hose (12) into the compressed air holder (2) on the side of the cordless compressor.
- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The ideal storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 18).

Position	Description	Order no.
13-16	Valve adapter Cordless compressor	91105611
23	Valve adapter Cordless air pump	91105613
12	Compressed air hose	91105612
24	Rechargeable battery 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	Rechargeable battery 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	Charger EU	80001337
	Charger UK	80001338

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. valve adapter, compressed air hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, tension tear protection, slide shoe).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 317171_1904) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the pro-



cessing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 317171_1904



Service Ireland

Service Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 317171_1904



Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction19
Utilisation conforme19
Description générale20
 Volume de la livraison20
 Description fonctionnelle20
 Aperçu20
Caractéristiques techniques21
Instructions de sécurité.....22
 Symboles et pictogrammes22
 Consignes de sécurité générales
 pour outils électriques22
 Consignes de sécurité
 supplémentaires28
Mise en service28
 Retirer/installer la batterie.....28
 Contrôler l'état de chargement
 de l'accu28
 Charger l'accu28
 Mise en marche et arrêt29
 Monter le tuyau à air comprimé29
Utilisation29
 Gonflage29
 Dégonflage30
 Adaptateurs de valve.....30
Consignes de travail.....31
 Modifier le réglage de la pression.....31
Nettoyage et maintenance31
 Nettoyage31
 Maintenance31
Stockage.....31
**Élimination et protection
 de l'environnement32**
Pièces de rechange / Accessoires32
Garantie - France33
Garantie - Belgique35
Service Réparations36
Service-Center36
Importateur36
**Traduction de la déclaration de
 conformité CE originale54**
Vue éclatée 56/57

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler, dans le cadre d'un usage domestique, des matelas pneumatiques, des bateaux pneumatiques, des patageoires et divers articles gonflables de grand volume. Elle n'est pas adaptée au gonflage de pneus de vélo ou de voiture.

Le compresseur sans fil est destiné au gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. L'appareil ne convient pas au gonflage d'articles gonflables de grand volume, par exemple bateaux pneumatiques et grands matelas pneumatiques ou au remplissage de pneus de voiture.

Toute autre utilisation peut entraîner des dommages aux appareils et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ces appareils ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale. Toute utilisation

industrielle met fin à la garantie. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe à air sans fil
- Compresseur sans fil
- 1 tuyau à air comprimé
- 1 aiguille à ballon
- 1 adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 1 adaptateur de valve pour valves Presta
- 3 adaptateurs de valve universels pour compresseur sans fil
- 3 adaptateurs de valve universels pour pompe à air sans fil
- Mallette de transport
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description fonctionnelle

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler des articles gonflables de grand volume dans le cadre d'un usage domestique.

Le compresseur sans fil est prévu pour le gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. Il sert également à mesurer la pression réelle. L'affichage de la pression n'est pas étalonné.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



Compresseur sans fil

- 1 Écrou-raccord
- 2 Support du tuyau à air comprimé (non visible)
- 3 Ouïes de ventilation
- 4 Écran
- 5 Touche „-“
- 6 Touche Marche/Arrêt
- 7 Touche „+“
- 8 Poignée
- 9 Rail de guidage (non visible)
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt
- 11 Lumière de travail LED
- 12 Tuyau à air comprimé
- 12a Levier de fixation
- 12b Raccord de valve
- 12c Raccord de l'appareil
- 13 Aiguille à ballon
- 14 Adaptateurs de valve d, e, f
- 15 Adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 16 Adaptateur de valve pour valves Presta


- D** **Pompe à air sans fil**
- 17 Orifice d'entrée d'air
 - 18 Orifice de sortie d'air
 - 19 Lumière de travail LED
 - 20 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 21 Poignée
 - 22 Rail de guidage (non visible)
 - 23 Adaptateurs de valve a, b, c

- E**
- 24 Batterie
 - 24a Indicateur de charge
 - 24b Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
 - 25 Touche de déverrouillage
 - 26 Chargeur

Caractéristiques techniques

Pompe à air sans fil.....PALP 20-Li B2
 Tension nominale U 20 V ==
 Débit d'air.....70 m³/h
 Niveau de pression acoustique
 (L_{PA}) 72,27 dB(A), K_{PA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré..... 83,27 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_r) 1,63 m/s², K = 1,5 m/s²

Compresseur sans fil.....PAK 20-Li B2
 Tension nominale U 20 V==
 Pression de travail max .0,70 MPa (7 bars)
 Niveau de pression acoustique
 (L_{PA}) 75,2 dB(A), K_{PA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré..... 85,3 dB(A), K_{WA} = 2,47 dB
 Vibration (a_r) 1,75 m/s², K = 1,5 m/s²


 **Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku**

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes :

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.
 Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Accu (Li-Ion)PAP 20 A1
 Éléments de batterie 5
 Tension nominale 20 V==
 Capacité..... 2,0 Ah
 énergie 40 Wh
 Temps de charge..... env. 1 h
 Température.....max. 50 °C
 Processus de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C
 Rangement..... 0 - 45 °C

ChargeurPLG 20 A1
 Absorption nominale65 W
 Tension d'entrée/
 input..... 230-240 V~, 50 Hz
 Tension de sortie 21,5 V==
 Courant de sortie 2,4 A
 Classe de protection..... II
 Sécurité de l'appareil..... T3.15A

 **Attention ! Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.**

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Attention: L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dom-

mages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Portez une protection pour les oreilles.



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions,

illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les

outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou**

de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliam-pères ou moins.** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail.**

N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en port-

ant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.

Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.

Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés convenables.

Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.

L'utilisation

d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.

Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.

Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.

Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ran-

ger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et

s'utilisent plus facilement.

- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.**

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des**

températures trop élevées.

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) Service:**
- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
 - b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service



Retirer/installer la batterie



Assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Pour enlever la batterie (24) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (25) sur la batterie et retirez la batterie (24).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (24) en glissant la batterie (24) le long

du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.



Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (24a) indique l'état de chargement de l'accu (24).

Appuyez sur la touche (24b) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert): Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange): Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge): La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Charger l'accu



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (24a) est allumée.



Le temps de chargement est d'environ 1 heure.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (24) de l'appareil.

2. Insérez l'accumulateur (24) dans l'orifice de chargement du chargeur (26).
3. Connectez le chargeur (26) à une prise de courant.

La LED rouge de l'affichage de l'état de charge (24a) sur le chargeur (26) est allumée pendant toute la durée de charge de la batterie (24). Lorsque la LED verte sur le chargeur (26) s'allume, la batterie (24) est chargée.

4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (26) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (26).

Mise en marche et arrêt

D Pompe à air sans fil

1. Pour la mise en marche, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „1“. La lumière de travail LED (19) s'allume.
2. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „0“.

A Compresseur sans fil

1. Pour la mise en marche, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran (4). L'écran (4) s'allume.
2. Pour la mise à l'arrêt, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'écran (4) s'éteint.



Les appareils ne sont pas conçus pour un usage continu. Un fonctionnement de plus de 20 minutes peut provoquer une surchauffe et un endommagement des appareils.

Si l'appareil devait être surchargé, éteignez-le immédiatement et remettez-le en service uniquement lorsqu'il a refroidi.

B Monter le tuyau à air comprimé (uniquement compresseur sans fil)

1. Dévissez l'écrou-raccord (1) (ne pas détacher complètement).
2. Enfichez le raccord de l'appareil (12c) du tuyau à air comprimé (12) dans le logement.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord (1).

Utilisation

Gonflage

D Pompe à air sans fil

1. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Enfichez l'adaptateur de valve (23) souhaité sur l'orifice d'entrée d'air (18) de la pompe à air sans fil.
3. Enfoncez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
4. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „1“).
5. Éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0“) lorsque le volume de remplissage souhaité est atteint.
6. Retirez l'adaptateur de valve (23).
7. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

A Compresseur sans fil

1. Retirez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Installez le cas échéant le tuyau à air comprimé (12).
3. Ouvrez le cas échéant le levier de fixation (12a).
4. Emboîtez l'adaptateur de valve/aiguille à ballon (13/14/15/16) souhaité sur le raccord de valve (12b) du tuyau à air comprimé (12).
5. Refermez le levier de fixation (12) (en direction du tuyau à air comprimé).
6. Réglez la pression souhaitée sur l'écran (4) (voir „Modifier le réglage de la pression“).
7. Emboîtez l'aiguille à ballon/l'adaptateur de valve (13/14/15/16) dans la valve de l'article gonflable.
8. Mettez l'appareil en marche (voir „Mise en marche/arrêt“).
9. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10). La lumière de travail LED (11) s'allume. Lorsque la pression définie préalablement est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement.
10. Retirez l'adaptateur de valve/l'aiguille à ballon (13/14/15/16).
11. Remettez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.

D Dégonflage (uniquement pompe à air sans fil)

1. Enfitez l'adaptateur de valve (23) adapté sur l'orifice d'entrée d'air (17) de

la pompe à air sans fil.

2. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable et enfichez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
3. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „I“).
4. Lorsque l'article gonflable est entièrement vidé, éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0“).
5. Retirez l'adaptateur de valve (23).
6. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Adaptateurs de valve

Adaptateur de valve a : pour toutes les valves standard d'un diamètre intérieur à partir de 8 mm.

Adaptateur de valve b : pour articles gonflables avec valve à visser. Le dégonflage est possible uniquement avec la valve dévissée et l'adaptateur b.

Adaptateur de valve c : pour articles gonflables avec valve de dégonflage.

Adaptateur de valve d, f : pour remplir des matelas pneumatiques et autres.

Adaptateur de valve e : pour gonfler des ballons de plages et autres.

Aiguille à ballon : pour gonfler différents ballons.

Adaptateur de valve pour valve Presta : pour remplir des pneus de vélo.

Adaptateur de valve pour valve Dunlop/Blitz : pour remplir des pneus de vélo.

Consignes de travail

A Modifier le réglage de la pression (uniquement compresseur sans fil)

1. Allumez l'écran (4) sur le compresseur sans fil (voir „Mise en marche/arrêt“).
2. Appuyez sur la touche „+“ (7) à l'écran (4) pour augmenter le réglage de la pression. Pour cela, maintenez la touche „+“ (7) enfoncée pendant env. 3 secondes. Les chiffres à l'écran (4) s'allument. Vous pouvez maintenant augmenter la valeur définie préalablement en appuyant sur la touche „+“ (7). Ce faisant, la valeur numérique augmente de 1 à chaque pression.
3. Pour réduire la valeur définie préalablement, procédez en conséquence avec la touche „-“ (5).

i En appuyant brièvement sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran, vous pouvez basculer l'affichage de l'unité de pression entre „bar“ et „psi“ (livre par pouce carré). Pour ce faire, l'écran (4) doit être allumé (voir „Mise en marche/arrêt“).

Nettoyage et maintenance

! **Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.**

! Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Stockage

C Pour un rangement facile, vous pouvez enfoncer le tuyau à air comprimé (12) dans le support du tuyau à air comprimé (2) sur le côté du compresseur sans fil.

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température optimale de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 36).

Position	Désignation	Numéro de commande
13-16	Adaptateur de valve pour compresseur sans fil	91105611
23	Adaptateur de valve pour pompe à air sans fil	91105613
12	Tuyau à air comprimé	91105612
24	Batterie 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	Batterie 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	Chargeur EU	80001337
	Chargeur UK	80001338

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de

trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. adaptateur de valve, tuyau à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-

vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 317171_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la

manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. adaptateur de valve, tuyau à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 317171_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 317171_1904

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 317171_1904

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großstheim

ALLEMAGNE

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	37
Reglementair gebruik	37
Algemene beschrijving	38
Omvang van de levering	38
Beschrijving van de werking	38
Overzicht	38
Technische specificaties	39
Veiligheidsvoorschriften	40
Symbolen en pictogrammen	40
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	40
Extra veiligheidsaanwijzingen	46
Ingebruikname	46
Accu verwijderen/plaatsen	46
Laadtoestand van de accu controleren	46
Accu opladen	46
In- en uitschakelen	47
Perslucht slang monteren	47
Bediening	47
Opblazen	47
Ontluchten	48
Ventieladapter	48
Werkwijze	48
Drukinstelling wijzigen	48
Reiniging en onderhoud	49
Reiniging	49
Onderhoud	49
Opslag	49
Verwerking en milieubescherming	50
Reserveonderdelen/Accessoires	50
Garantie	51
Reparatieservice	52
Service-Center	52
Importeur	52
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	55
Explosietekening	56/57

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

De accu-luchtpomp is ontworpen voor het opblazen en ontluchten van luchtmatrassen, rubberboten, kinderbaden en andere opblaasbare artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor het oppompen van fiets- of autobanden.

De accu-compressor is ontworpen voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Het apparaat is niet geschikt voor het oppompen van opblaasbare artikelen met een groot volume zoals bijvoorbeeld rubberboten en grote luchtmatrassen of voor het met lucht vullen van autobanden.

Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Deze apparaten zijn

niet bedoeld voor commercieel gebruik. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-luchtpomp
- Accu-compressor
- 1 Persluchtslang
- 1 Balnaald
- 1 Ventieladapter voor Dunlop-/snelafsluiters
- 1 Ventieladapter voor Sclaverandventielen
- 3 Universele ventieladapter voor de accu-compressor
- 3 Universele ventieladapter voor de accu-luchtpomp
- Draagkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Beschrijving van de werking

De accu-luchtpomp is ontworpen voor het opblazen en ontluften van artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik.

De accu-compressor is ontworpen voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Hij is ook geschikt voor het meten van de huidige druk. De weergave van de druk is niet geïjkt.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht



Accu-compressor

- 1 Wartelmoer
- 2 Houder persluchtslang (niet zichtbaar)
- 3 Verluchtingsopeningen
- 4 Display
- 5 „-“ -toets
- 6 Aan-/uit-knop
- 7 „+“ -toets
- 8 Handgreep
- 9 Geleiderail (niet zichtbaar)
- 10 Aan-/uit schakelaar
- 11 LED-werklicht
- 12 Persluchtslang
- 12a Bevestigingshendel
- 12b Ventiel aansluiting
- 12c Apparaataansluiting
- 13 Balnaald
- 14 Ventieladapter d, e, f
- 15 Ventieladapter voor Dunlop-/snelventielen
- 16 Ventieladapter voor Sclaverandventielen

- D** **Accu-luchtpomp**
- 17 Luchtinlaatopening
 - 18 Luchtuitlaatopening
 - 19 LED-werklicht
 - 20 Aan-/uitschakelaar
 - 21 Handgreep
 - 22 Geleiderail (niet zichtbaar)
 - 23 Ventieladapter a, b, c

- E**
- 24 Accu
 - 24a Laadtoestandsindicator
 - 24b Knop voor de laadindicator
 - 25 Ontgrendelingstoets
 - 26 Lader

Technische specificaties

Accu-luchtpomp.....PALP 20-Li B2

Nominale spanning U..... 20 V ==
 Luchtstroom70 m³/h
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA}).....72,27 dB(A), K_{pA}= 3 dB
 Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten.....83,27 dB(A), K_{WA}= 3 dB
 Trilling (a_h).....1,63 m/s², K= 1,5 m/s²

Accu-compressorPAK 20-Li B2

Nominale spanning U..... 20 V ==
 max. werkdruk..... 0,70 MPa (7 bar)
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}).....75,2 dB(A), K_{pA}= 3 dB
 Geluidsdrukniveau (L_{WA})
 gemeten..... 85,3 dB(A), K_{WA}= 2,47 dB
 Trilling (a_h).....1,75 m/s², K= 1,5 m/s²

 **Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku**

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.


Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Accu (Li-Ion)PAP 20 A1

Batterijcellen..... 5
 Nominale spanning..... 20 V==
 Capaciteit.....2,0 Ah
 Energie.....40 Wh
 Laadtijd ca. 1 h
 Temperatuurmax 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf-20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C

LaderPLG 20 A1

Nominale opname65 W
 Ingangsspanning 230-240 V~, 50 Hz
 Uitgangsspanning 21,5 V==
 Uitgangsstroom2,4 A
 Zekering van het apparaat..... T3.15A
 Beschermniveau..... II

 **Let op! Deze lader kan alleen de volgende accu's laden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.**

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingenswaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Draag een gehoorbescherming.



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V Team

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies,

borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen

kunnen doen ontsteken.

- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap

doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.

Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.

Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap.

Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.

Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergeet u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.

Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de

schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.

Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.

Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaaren

door stof doen afnemen.

h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.

Onplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu,

voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze

voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.**

Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brand-

gevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.

- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Ingebruikname

E Accu verwijderen/plaatsen



Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

1. Om de accu (24) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu (25) en trekt u de accu (24) eruit.
2. Om de accu te plaatsen (24), schuift u de accu (24) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

E Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (24a) geeft de laadtoestand van de accu (24) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (24b) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu (24) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (24a) brandt.



A Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (24) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (24a) brandt.



De oplaadtijd is ongeveer 1 uur.

1. Neem indien nodig de accu (24a) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (24a) in de laadschacht van de lader (26).
3. Sluit de lader (26) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (26) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (24) uit de lader (26).

In- en uitschakelen

D

Accu-luchtpomp

1. Voor het inschakelen kantelt u de aan-/uitschakelaar (20) in stand „1“. Het LED-werkingslicht (19) licht op.
2. Voor het uitschakelen kantelt u de aan-/uitschakelaar (20) in stand „0“.

A

Accu-compressor

1. Voor het inschakelen drukt u op de aan-/uit-knop (6) op het display (4). Het display (4) licht op.
2. Voor het uitschakelen drukt u op de aan-/uit-knop (6) en houdt u deze gedurende 3 seconden ingedrukt. Het display (4) dooft.



De apparaten zijn niet geschikt voor continu gebruik. Een bedrijf van langer dan 20 minuten kan leiden tot oververhitting en beschadiging van de apparaten. Indien het apparaat overbelast is, schakel het dan direct uit en stel het slechts opnieuw in bedrijf als het afgekoeld is.

B

Perslucht slang monteren (enkel accu-compressor)

1. Draai de wartelmoer (1) los (niet volledig losdraaien).
2. Steek de apparaataansluiting (12c) van de perslucht slang (12) in de houder.
3. Draai de wartelmoer (1) weer vast.

Bediening

Opblazen

D

Accu-luchtpomp

1. Neem de ventielkap van het opblaasartikel af.
2. Steek de gewenste ventieladapter (23) op de luchtuitlaatopening (18) van de accu-luchtpomp.
3. Steek de ventieladapter (23) in het ventiel van het opblaasartikel.
4. Schakel het apparaat in (aan-/uitschakelaar (20) stand „1“).
5. Schakel het apparaat uit (aan-/uitschakelaar (20) stand „0“), als het gewenste vulvolume bereikt is.
6. Verwijder de ventieladapter (23).
7. Zet de ventielkap terug op het opblaasartikel.

A

Accu-compressor

1. Neem evt. de ventielkap van het opblaasartikel af.
2. Monteer evt. de perslucht slang (12).
3. Open evt. de bevestigingshendel (12a).
4. Steek de gewenste ventieladapter/balnaald (13/14/15/16) op de ventiel aansluiting (12b) van de perslucht slang (12).
5. Druk de bevestigingshendel (12a) weer dicht (in de richting van de perslucht slang).
6. Stel de gewenste druk op het display (4) in (zie „Drukinstelling wijzigen“).
7. Steek de balnaald/ventieladapter (13/14/15/16) in het ven-

- tiel van het opblaasartikel.
8. Schakel het apparaat in (zie „In-/uitschakelen“).
 9. Druk op de aan/uit schakelaar (10). Het LED-werkingslicht (11) licht op. Als de vooraf ingestelde druk bereikt is, schakelt het apparaat automatisch uit.
 10. Verwijder de ventieladapter/balnaald (13/14/15/16).
 11. Zet evt. de ventielkap terug op het opblaasartikel.

D Ontluchten (enkel accu-luchtpomp)

1. Schuif de passende ventieladapter (23) op de luchtinlaatopening (17) van de accu-luchtpomp.
2. Neem de ventielkap van het opblaasartikel af en steek de ventieladapter (23) in het ventiel van het opblaasartikel.
3. Schakel het apparaat in (aan-/uitschakelaar (20) stand „I“).
4. Als het opblaasartikel volledig leeg is, schakelt u het apparaat uit (aan-/uitschakelaar (20) stand „0“).
5. Verwijder de ventieladapter (23).
6. Zet de ventielkap terug op het opblaasartikel.

Ventieladapter

Ventieladapter a:	Voor alle standaardventielen met een binnendiameter vanaf 8 mm.
Ventieladapter b:	voor opblaasartikels met schroefventiel. Het ontluchten is enkel mogelijk met afgeschroefd ventiel en met adapter b.

Ventieladapter c:	voor opblaasartikels met ontluchtingsventiel.
Ventieladapter d, f:	voor het vullen van luchtmatrassen of gelijkwaardige artikels.
Ventieladapter e:	voor het oppompen van waterballen of gelijkwaardige artikels.
Balnaald:	voor het oppompen van diverse ballen.

Ventieladapter voor Scavrandventiel:	voor het vullen van fietsbanden.
Ventieladapter voor Dunlop-/snelventiel:	voor het vullen van fietsbanden.

Werkwijze

A Drukinstelling wijzigen (enkel accu-compressor)

1. Schakel het display (4) aan de accu-compressor aan (zie „In-/uitschakelen“).
2. Druk op de „+“-toets (7) op het display (4) voor het verhogen van de drukinstelling. Hiertoe houdt u de „+“-toets (7) ca. 3 seconden lang ingedrukt. De cijfers op het display (4) beginnen te schijnen. Nu kunt u de vooraf ingestelde waarde door het indrukken van de „+“-toets (7) verhogen. Hierbij wordt de waarde van het getal per keer drukken met 1 gewijzigd.
3. Om de vooraf ingestelde waarde te verminderen, gaat u analoog te werk met de „-“-toets (5).



Door kort op de aan-/uit-knop (6) aan het display te drukken, kunt u de weergave van de druk-eenheid schakelen tussen „bar“ en „psi“ (pond per inch in het kwadraat). Daartoe moet het display (4) ingeschakeld zijn (zie „in-/uitschakelen“).

- Reinig de behuizing met een droge doek of met een borsteltje.
- Houd verluchtingspleten, motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon.

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Voer regelmatig de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag



Voor het bewaren kunt u de perslucht slang (12) in de houder perslucht slang (2) aan de kant van de accu-compressor indrukken.

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht) gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

Positie	Benaming	Bestelnr.
13-16	Ventieladapter voor accu-compressor	91105611
23	Ventieladapter voor accu-luchtpomp	91105613
12	Perslucht slang	91105612
24	Accu 2,0 Ah, PAP 20 A1	80001172
	Accu 4,0 Ah, PAP 20 A3	80001159
26	Lader EU	80001337
	Lader UK	80001338

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ventieladapter, persluchtslang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 317171_1904) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 317171_1904

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 317171_1904

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND

GB

IE

NI

Translation of the Original EC Declaration of Conformity

We hereby confirm that the
Cordless Compressor & Cordless Air Pump
PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2 series

Serial number
201912000001 - 201912045360

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN 62321-1:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2019

Christian Frank
(Documentation Representative)

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Compresseur sans fil & Pompe à air sans fil
de construction PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2**
Numéro de série
201912000001 - 201912045360

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2019

Christian Frank
(Chargé de documentation)

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-compressor & Accu-luchtpomp
bouwserie PAK 20-Li B2 & PALP 20-Li B2
Serienummer
201912000001 - 201912045360

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010 • EN 62321-1:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



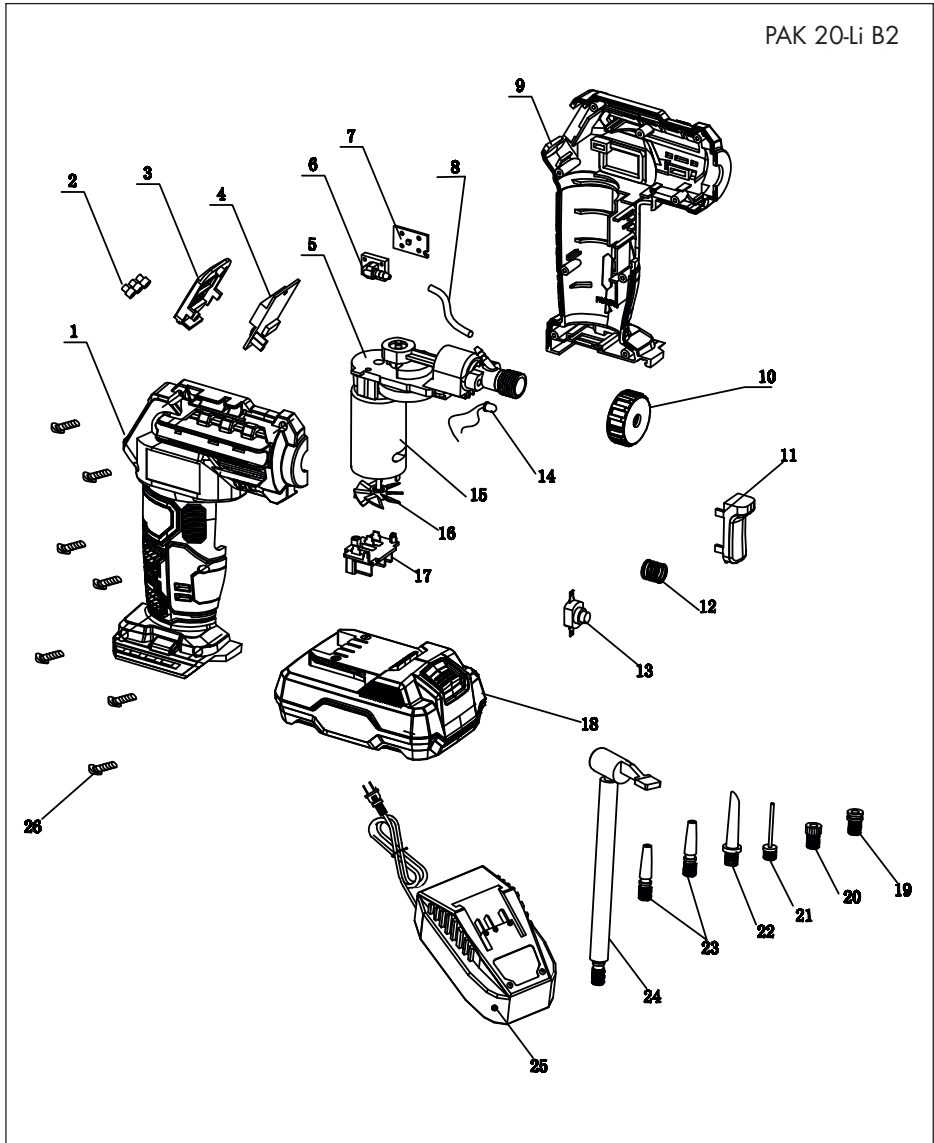
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2019

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

Exploded Drawing • Vue éclatée Explosietekening

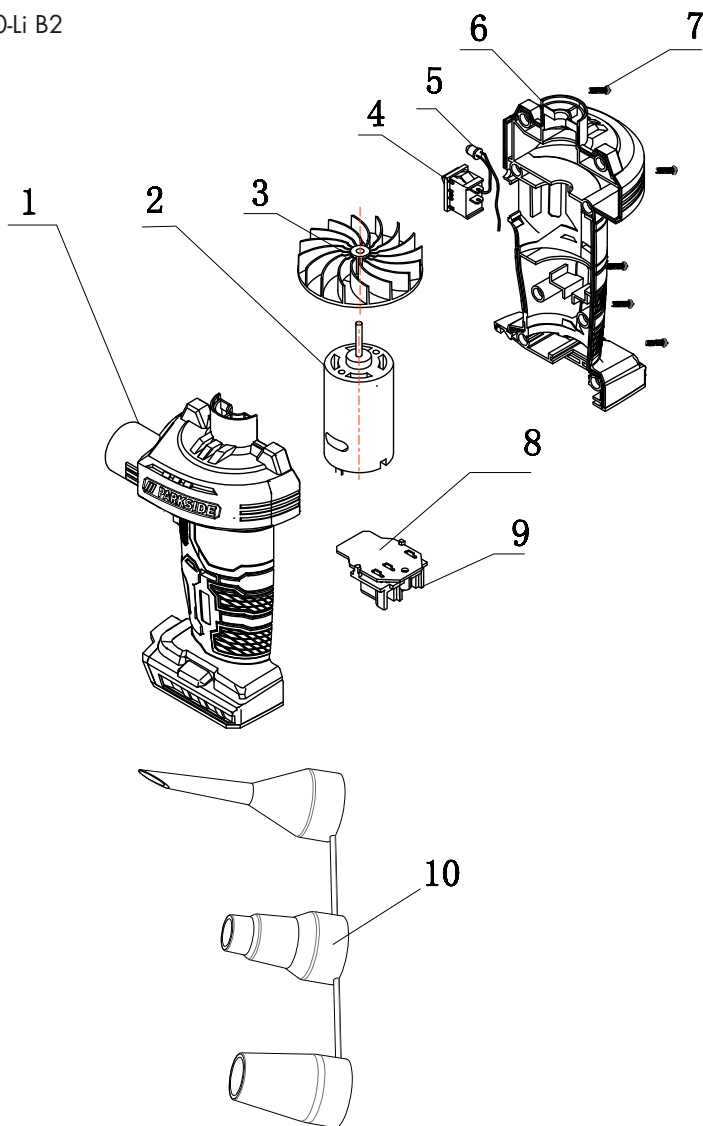
PAK 20-Li B2



informative, informatif, informatief

Exploded Drawing • Vue éclatée Explosietekening

PALP 20-Li B2

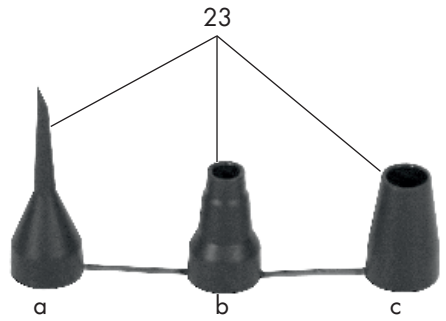


informative, informatif, informatief

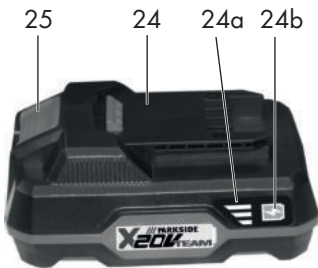
20191219_rev01_ts

/// PARKSIDE

D



E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information Update - Version des informations -
Stand van de informatie
Stand der Informationen: 11/2019
Ident.-No.: 89060302112019-GB/BE



IAN 317171_1904

